

---

## CONTENTS

### Linguistics

<i>Manfred Görlach</i> . The linguistic heritage of Modern English .....	3
<i>Volodymyr Sulym</i> . Factors of phraseological divergence in German variantology .....	13
<i>Iryna Dilay, Mykhaylo Bilynskyi</i> . Evaluating semantic similarity measures for English verbs in WordNet and thesauri .....	21
<i>Yongming Wang</i> . The adoption of English acronyms in the Chinese lexicon .....	33
<i>Maryana Soltys</i> . The properties of shorternings as terms and their use in the sphere of tourism.....	41
<i>Božena Duda</i> . Cup-bearing in the context of male prostitution: on early modern English synonyms of <i>CALL-BOY</i> .....	48
<i>Olha Bilynska</i> . Reconstructing contact linkage in the deverbal families of Middle English. ....	57
<i>Roksolana Karakevych</i> . The conceptual origins of language and culture studies .....	65
<i>Zareslava Guk</i> . Ukrainian-German language contacts: a historical perspective .....	71

### Text linguistics. Discourse studies

<i>Ivan Tepylyy</i> . The <i>discourse</i> concept. An interdisciplinary study .....	76
<i>Mariya Fedyna</i> . The pragmatics of politeness in the American TV talk show <i>PIERS MORGAN LIVE</i> . ....	81
<i>Sabriye Trosh</i> . The evolution of gender discourse in the British poetry of the late 17 <sup>th</sup> – early 18 <sup>th</sup> cc.....	91
<i>Khrystyna Dyakiv</i> . The interview as the object of philological research: its prospects in view of deviatology. ....	104
<i>Oksana Klos</i> . The theoretical principles of the playful nature of postmodernist text as a phenomenon of postmodern culture .....	111
<i>Natalia Petiy</i> . Gender categorization of female characters in the animated discourse of English.....	121
<i>Olha Kulyna</i> . Last wills and testaments as a legal communicative action .....	127

### Translation studies. Contrastive linguistics

<i>Roksolana Zorivchak</i> . Who could have been more devoted... To mark the eightieth anniversary of Vera Rich's birth. (London, Apr. 24, 1936 – London, Dec. 20, 2009),.....	134
<i>Valentyna Savchyn</i> . A survey of the archive of Mykola Lukash.....	145
<i>Taras Shmiher</i> . Religious translation as a partial translation theory .....	153
<i>Natalia Chendey</i> . The peculiarities of the metaphorical worldview of Byron's poetry and its Ukrainian translations .....	161
<i>Natalya Palamar</i> . The gender features of the expressions of praise in German and Ukrainian .....	167
<i>Olena Pylypchuk</i> . German language literature in Galicia (1848–1918) through the prism of linguistic and cultural universals: a pretranslation studies analysis .....	173

**Classical philology**

*Roman Dombrovskiy, Nadiya Revak.* The terms for verbal tenses  
in the works of ancient Greek, Latin and Ukrainian grammarians.....183

*Khrystyna Babyak.* The structure and meaning of rhetorical  
terminological word combinations in Cicero's treatises.....190

**World literature**

*Olha Bandrovskya.* Analytical anthropology and  
a close reading of Joseph Conrad's fiction.....197

*Tobiasz Cwynar.* "Certain routes to uncertain lands": some remarks  
on the difficulty of mapping David Gascoyne's écriture.....202

*Yuliya Netliukh.* The language of the dance in the novel  
*The Sorrows of Young Werther* by Johann Wolfgang Goethe.....216

**Reviews**

*Taras Shmiher.* Reliving antiquity.